

Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af en samarbejdsaftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Sverige om et forsknings- og udviklingsprogram for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab inden for anvendt metrologi og kemiske analyser (BCR)

KOM(90) 21 endelig udg — SYN 244

(Forelagt af Kommissionen den 18. maj 1990)

(90/C 148/07)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af De Europæiske Økonomiske Fællesskaber, særlig artikel 130 Q, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

i samarbejde med Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg og,

ud fra følgende betragtninger:

Rådet vedtog ved beslutning 89/418/EØF ⁽¹⁾ et forsknings- og udviklingsprogram for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab inden for anvendt metrologi og kemiske analyser (1988—1992); i denne beslutnings artikel 4 bemyndiges Kommissionen til at føre forhandlinger om aftaler med tredjelande herunder med de europæiske lande, der har indgået rammeaftaler om videnskabeligt og teknisk samarbejde med Fællesskabet med henblik på helt eller delvis at sikre deres medvirken i programmet;

Rådet godkendte ved afgørelse 87/177/EØF ⁽²⁾ indgåelsen på Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs vegne af rammeaftalen om videnskabeligt og teknisk

samarbejde mellem De Europæiske Fællesskaber og, blandt andre, Kongeriget Sverige;

samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Sverige om et forsknings- og udviklingsprogram for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab inden for anvendt metrologi og kemiske analyser bør godkendes —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Sverige om et forsknings- og udviklingsprogram for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab inden for anvendt metrologi og kemiske analyser godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet foranstalter den notifikation, der er nævnt i denne aftales artikel 11.

⁽¹⁾ EFT nr. L 206 af 30. 7. 1988, s. 29.

⁽²⁾ EFT nr. L 71 af 14. 3. 1987, s. 29.

SAMARBEJDSAFTALE

mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Kongeriget Sverige om forskning og udvikling inden for anvendt metrologi og kemiske analyser (BCR)

DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB, i det følgende benævnt Fællesskabet,

og

KONGERIGET SVERIGE, i det følgende benævnt »Sverige«,

tilsammen i det følgende benævnt »de kontraherende parter«,

som tager i betragtning, at Rådet for De Europæiske Fællesskaber, i det følgende benævnt »Rådet«, ved beslutning af 29. juni 1988 vedtog et forsknings- og udviklingsprogram for Det Europæiske Økonomiske Fællesskab inden for anvendt metrologi og kemiske analyser (1988—1992), i det følgende benævnt Fællesskabsprogrammet,

som tager i betragtning, at de kontraherende parter har indgået en rammeaftale om videnskabeligt og teknisk samarbejde, som trådte i kraft den 17. juli 1987,

som tager i betragtning, at det kan bidrage til en effektivisering af den forskning, som de kontraherende parter gennemfører inden for anvendt metrologi og kemiske analyser, og at unødvendigt dobbeltarbejde kan undgås, hvis Sverige inddrages i Fællesskabsprogrammet, og

som tager i betragtning, at de kontraherende parter forventer at få gensidig fordel af, at Sverige inddrages i Fællesskabsprogrammet,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

Artikel 1

Sverige inddrages fra og med den 1. januar 1989 i Fællesskabsprogrammets gennemførelse, som anført i bilag A.

met, hvor stort Sveriges bidrag vil blive, og hvordan forfaldsplanen for de anslåede forpligtelser ser ud.

Bilag C indeholder finansieringsreglerne for Sveriges bidrag til Fællesskabsprogrammets gennemførelse.

Artikel 2

Størrelsen af Sveriges finansieringsbidrag til Fællesskabsprogrammets gennemførelse fastlægges som en forholdsmæssig andel af det beløb, der hvert år er afsat på De Europæiske Fællesskabers almindelige budget i form af bevillinger til dækning af de finansielle forpligtelser, som Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, i det følgende benævnt Kommissionen, har indgået, dels med henblik på arbejde, der skal udføres under forskningskontrakter, som er nødvendige for Fællesskabsprogrammets gennemførelse, dels med henblik på afholdelse af driftsudgifter i forbindelse med Fællesskabsprogrammets tilrettelæggelse og drift.

Det svenske bidrag beregnes ud fra forholdet mellem Sveriges bruttonationalprodukt i markedspriser på den ene side og summen af Fællesskabets medlemsstaters og Sveriges bruttonationalprodukt i markedspriser på den anden side. Dette forhold beregnes på grundlag af OECD's seneste statistik.

I bilag B er det anført, hvor stort et beløb der anslås at blive behov for til gennemførelse af Fællesskabsprogram-

Artikel 3

Vilkårene for indgivelse og bedømmelse af forslag og for tildeling og indgåelse af kontrakter under Fællesskabsprogrammet er de samme for svenske forsknings- og udviklingsorganer og enkeltpersoner som for forsknings- og udviklingsorganer og enkeltpersoner i Fællesskabet.

I kontrakterne, der udformes af Kommissionen, fastlægges de svenske forsknings- og udviklingsorganers og enkeltpersoners rettigheder og pligter herunder navnlig metoder til formidling, beskyttelse og udnyttelse af forskningsresultaterne.

Artikel 4

Kommissionen er ansvarlig for gennemførelsen af Fællesskabsprogrammet. Den bistås i denne opgave af Det Rådgivende Udvalg for Forvaltning og Koordinering (videnskabelige og teknologiske standarder) i det følgende benævnt »udvalget« nedsat ved Rådets afgørelse nr. 84/338/Euratom, EKSF, EØF ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EFT nr. L 177 af 4. 7. 1984, s. 25.

Udvalget udvides til også at omfatte to repræsentanter, der udpeges af Sverige, og som kan bistås af eller erstattes med en svensk ekspert. De deltager kun i udvalgets arbejde, når det mødes for at behandle opgaver, der vedrører Fællesskabsprogrammet.

Artikel 5

Ved udgangen af 1990 forelægger Kommissionen Rådet, Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg en rapport på grundlag af en bedømmelse af de hidtil opnåede resultater. Rapporten ledsages af forslag til ændringer, i det omfang bedømmelsen peger på et sådant behov, Sverige tilsendes et eksemplar af rapporten og underrettes om eventuelle ændringsforslag.

Artikel 6

De kontraherende parter forpligter sig til, på grundlag af deres respektive regler og forskrifter at lette mobiliteten og bosætningen for forskere, der i Sverige og i Fællesskabet deltager i aktiviteter, som er omfattet af denne aftale.

Artikel 7

Kommissionen og Statens Provningsanstalt sikrer gennemførelsen af denne aftale.

Artikel 8

Denne aftale gælder på den ene side for de områder, hvor Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastsat i denne traktat, og på den anden side for Kongeriget Sveriges område.

Artikel 9

1. Denne aftales gyldighedsperiode er den samme som Fællesskabsprogrammets.

Reviderer Fællesskabet Fællesskabsprogrammet kan aftalen genforhandles eller opsiges på vilkår, som de kontra-

herende parter bliver enige om. Sverige underrettes om det reviderede programs nøjagtige indhold senest en uge efter, at Fællesskabet har vedtaget den. Hvis de kontraherende parter påtænker at opsiges aftalen underretter de hinanden senest tre måneder efter vedtagelsen af Fællesskabets beslutning.

2. Vedtager Fællesskabet et nyt F&U-program vedrørende anvendt metrologi og kemiske analyser, kan denne aftale genforhandles eller fornyes på vilkår, som de kontraherende parter bliver enige om.

3. Bortset fra bestemmelserne i stk. 1 kan de kontraherende parter når som helst opsiges aftalen med seks måneders varsel. Projekter og arbejdsopgaver, der er under udførelse, når aftalen opsiges og/eller udløber, fuldføres på de vilkår, de er anført i kontrakterne i henhold til denne aftale.

Artikel 10

Bilag A, B og C til denne aftale udgør en integrerende del af aftalen.

Artikel 11

De kontraherende parter godkender aftalen i overensstemmelse med deres egne procedurer.

Den træder i kraft den dag, de kontraherende parter har underrettet hinanden om afslutningen af de hertil fornødne procedurer.

Artikel 12

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, tysk og svensk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

*For Rådet for De
Europæiske Fællesskaber*

For Kongeriget Sverige

BILAG A

**FÆLLESSKABETS PROGRAM INDEN FOR ANVENDT METROLOGI OG KEMISKE ANALYSER
(1988—1992)**

Formålet med programmet er at forbedre kemiske (analyser og fysiske målingers anvendt metrologi) pålidelighed, således at der kan opnås overensstemmende resultater i alle medlemsstaterne.

Projekterne vil blive udvalgt inden for de områder, der ud fra økonomiske, miljømæssige eller sundhedsmæssige hensyn er af største vigtighed for Fællesskabet.

De prioriterede områder er følgende:

- a) Analyser vedrørende levnedsmidler og landbrugsprodukter navnlig
 - analyser vedrørende husdyr (foder hormoner antibiotika osv.) samt af kvaliteter af korn frugt og grønsager
 - analyse af kvaliteten af forarbejdede levnedsmidler (ernæringsmæssige egenskaber, indhold af farlige stoffer, bakteriel kontaminering).
- b) Analyser på miljøområder navnlig:
 - bestemmelse af spor af farlige forbindelser i forskellige medier
 - bestemmelse af luftforurenende stoffer på arbejdspladsen
 - kemiske stoffers mutagenitet.
- c) Biomedicinske analyser herunder navnlig:
 - bestemmelse af enzymer og hormoner (i humant serum)
 - hæmatologiske tests (f.eks. blodets koagulation)
 - analyser vedrørende hjerte-karsygdomme
 - analyser af tumormarkører og lægemidler i den menneskelige organisme.
- d) Analyser af (navnlige non-ferro) metaller og overfladeanalyse af materialer.
- e) Anvendt metrologi. Der vil blive lagt særlig vægt på måling og kalibrering af de vigtigste parametre for forsøgslaboratorier og industrilaboratorier navnlig med henblik på kvalitetskontrol. Der vil navnlig blive tale om følgende områder:
 - dimensionsmåling og mekaniske målinger (især de stadig mere påkrævede målinger til efterprøvning af automatiske maskiner), karakterisering af overfladetilstande
 - mekaniske parametre såsom kraft og tryk
 - undersøgelse af nye temperaturmåleinstrumenters effektivitet og nøjagtighed
 - forbedring af optiske målinger i det synlige, ultraviolette og infrarøde felt og i forbindelse med fiberoptik og laser
 - måling af elektriske størrelser navnlig ved høje frekvenser
 - akustiske målinger, navnlig i forbindelse med lydisolering
 - målinger i forbindelse med ultralyd
 - flow-målinger af væsker og gasser
 - metoder til måling af fysiske egenskaber, f.eks. varmeledningsevne, viskositet osv.
 - metoder til måling af metalleres mekaniske egenskaber (arbejdet skal kun omfatte metoder til nøjagtig bestemmelse af disse egenskaber og ikke karakterisering af materialerne)
 - forbedring af teknologiske målinger i industrien.

Aktiviteterne omfatter navnlig:

- gennemførelse af måleprogrammer, der indebærer samarbejde mellem laboratorier i flere medlemsstater (målekampagner)
- forbedring af analyse- og målemetoder
- forbedring af instrumenter til højpræcisionsmåling

- udvikling af overførselsnormaler
- fremstilling og certificering af referencematerialer
- oplagring og distribution af referencematerialer
- støtte til indførelse på fællesskabsplan af et samarbejde mellem laboratorier til sikring af kvaliteten
- forskningsstipendier på områder, der er omfattet af programmet
- udveksling og uddannelse af videnskabsmænd på områder, der er omfattet af programmet, under hensyntagen til behovene i de medlemsstater, der ønsker at forbedre deres formåen på disse områder
- udbredelse af resultaterne af projekterne
- målrettet reklame for referencematerialerne og fremme af salget heraf.

BILAG B

FINANSIERING

Artikel 1

Det anslås at der til Fællesskabsprogrammets gennemførelse er behov for et beløb på 59 200 000 ECU.

Artikel 2

Sveriges finansielle bidrag til Fællesskabsprogrammets gennemførelse anslås til 1 951 045 ECU.

Artikel 3

Forfaldsplanen for de anslåede forpligtelser og for Sveriges finansielle bidrag er anført på næste side.

Forfaldsplan for de anslåede forpligtelser til gennemførelse af Fællesskabsprogrammet (forpligtelsesbevillinger) og for Sveriges bidrag (ecu)

År	Forpligtelser til			Bidrag fra Sverige		
	Ledelse og administrativ drift	Kontrakter	I alt	Ledelse og administrativ drift	Kontrakter	I alt
1988	2 530 150	3 507 850	6 038 000	—	—	—
1989	3 480 500	10 019 500	13 500 000	127 734	367 716	495 450
1990	4 050 000	11 250 000	15 300 000	148 635	412 875	561 510
1991	4 200 000	10 200 000	14 400 000	154 140	374 340	528 480
1992	4 300 000	5 662 000	9 962 000	157 810	207 795	365 605
I alt	18 560 650	40 639 350	59 200 000	588 319	1 362 726	1 951 045

*BILAG C***FINANSIERINGSREGLER***Artikel 1*

I disse bestemmelser fastlægges de finansieringsregler for Sverige, der henvises til i aftalens artikel 2.

Artikel 2

Ved hvert års begyndelse, eller når en ændring af Fællesskabsprogrammet medfører en stigning i det beløb, som der anslås at være behov for til programmets gennemførelse beder Kommissionen Sverige indbetale et beløb, der svarer til landets aftalemæssige bidrag til omkostningerne.

Dette bidrag udtrykkes både i ecu og i svensk valuta, idet ecuens sammensætning er som defineret i Rådets forordning 3180/78 ⁽¹⁾. Bidragets størrelse i svensk valuta beregnes efter kursen den dag, Kommissionen beder Sverige indbetale beløbet.

Sverige betaler sit aftalemæssige bidrag til de årlige omkostninger ved hvert års begyndelse og senest tre måneder efter indkaldelsen af beløbet. Forsinkes indbetalingen betaler Sverige renter af det skyldige beløb med en sats, der svarer til den højeste diskontosats, der gælder i Fællesskabets medlemsstater på forfaldsdagen. Satsen forhøjes med 0,25 procentpoint for hver måneds forsinkelse.

Den forhøjede sats anvendes for hele den periode hvormed indbetalingen forsinkes. Men renten forfalder kun, hvis bidraget indbetales mere end tre måneder efter, at Kommissionen har sendt opfordringen til at indbetale.

Svenske repræsentanters rejseomkostninger som følge af deres deltagelse i arbejdet i det udvalg, der er omhandlet i aftalens artikel 4, refunderes af Kommissionen efter de gældende procedurer for EF-medlemsstaternes repræsentanter og eksperter, navnlig i overensstemmelse med Rådets afgørelse nr. 84/338.

Artikel 3

De beløb Sverige indbetaler, krediteres Fællesskabsprogrammet som budgetindtægter, der opføres under den relevante budgetpost i oversigten over indtægter i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

Artikel 4

Forvaltningen af bevillingerne er reguleret af den finansforordning, der gælder for De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

Artikel 5

Ved udgangen af hvert år tilsendes Sverige til orientering en oversigt over Fællesskabsprogrammets bevillinger.

⁽¹⁾ EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1.